ОПЫТ СОЗДАНИЯ БАНКА ПРОБЛЕМНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ ЗАДАНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Л. В. Витченко
Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4. 220030, г. Минск, Беларусь, vitchenko_LV@tut.by

В настоящей работе описывается опыт создания банка проблемно ориентированных заданий для обучения профессиональной межкультурной коммуникации на базовом уровне. В частности, приводятся примеры проблемно ориентированных заданий, соответствующих трехчастной структуре: ситуации общения, предмету общения, языковым/речевым средствам, задействованным в определенной ситуации общения для решения конкретной практической задачи.

Ключевые слова: проблемно ориентированные задания; ситуация общения; предмет общения; языковые/речевые средства.

EXPERIENCE IN ESTABLISHING THE BANK OF PROBLEM-BASED ASSIGNMENTS FOR TEACHING PROFESSIONAL CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

L .V. Vitchenko
Belarusian State University,
4 Nezavisimosti ave., Minsk, 220030, Republic of Belarus, vitchenko_LV@tut.by

This article describes the experience in establishing the bank of problem-based assignments for teaching professional cross-cultural communication at the basic level. In particular, it outlines the examples of problem-based assignments which correspond to a three-part structure: a communicative situation, a subject of communication, language/speech means involved in a particular situation for solving a specific practical task.

Key words: problem-based tasks; communicative situation; subject of communication; language/speech means.

В настоящее время в методике преподавания иностранного языка сохраняют свою актуальность вопросы межкультурной коммуникации и формирования межкультурной компетенции. В данном аспекте особое внимание уделяется разработке проблемно ориентированных коммуникативных заданий, направленных на решение разного рода задач: установление межличностных контактов, оптимизацию процесса межличностного взаимодействия между представителями разных лингвокультур, преодоление последствий неудачного коммуникативного взаимодействия на разных уровнях социальной иерархии, организацию межкультурных взаимодействий и т.п.Создание банка проблемно ориентированных заданий для обучения профессиональной межкультурной коммуникации позволит аккумулировать уже существующих методический опыт, тем самым существенно облегчая практику преподавания иностранного языка в любой учебной аудитории.

На наш взгляд, создание банка проблемно ориентированных заданий для обучения профессиональной межкультурной коммуникации подразумевает выполнение определенных этапов, которые включают:

1) отбор материала в соответствии с образовательным уровнем (начальный, базовый, средний, основной и продвинутый);

2) структурирование материала выборки согласно:

а) *виду речевой деятельности* (т.е. направленности учебных заданий на формирование знаний и навыков, совершенствование навыков и развитие умений в аудировании, чтении, говорении или письме),

б) *типу коммуникативной ситуации* (т.е. тематическому содержанию учебного материала каждого из образовательных уровней).

В методической литературе уже представлено немало классификаций различных по своему содержанию проблемно ориентированных заданий. Интересны в данном аспекте разработки Е. А. Беляковой, типология проблемных ситуаций В. В. Сафоновой, пособие С. П. Микитченко «Проблемные задачи в обучении говорению на английском языке» и др. Обширный набор коммуникативных ситуаций и разных речевых упражнений приводится в аутентичных методических пособиях, таких как *Games for Grammar Practice* (*authors: M. L. Zaorob, E. Chin*), 700 *Classroom Activities* (*D. Seymour, M. Popov*a), 60 *Activities and Games for Pairwork (J. Gascoigne), Images (G. Ramsey), Elementary Communication Games (J. Hadfield)* и др.

В целом, по нашим наблюдениям, большинство российских методистов подчеркивают, что любое проблемно ориентированное задание:

а) ориентировано на *личность обучающегося*, соответствует его интересам и познавательным потребностям, в той или иной степени связано с его профессиональной деятельностью;

б) направлено на *активизацию мыслительной и речевой деятельности слушателей* в процессе овладения межкультурными знаниями, речевыми навыками и коммуникативными умениями;

в) включает *конкретную практическую проблему/коммуникативную задачу.*

В нашей работе мы сконцентрировались на создании банка проблемно ориентированных заданий для обучения профессиональной межкультурной коммуникации на базовом уровне. В частности, мы полагаем, что совершенствование навыков говорения является важной и одновременно сложной задачей на данном этапе обучения иностранному языку. В целом, нам удалось составить около 25 различных по тематике и вариативных по содержательно-структурным параметрам проблемно ориентированных заданий. При этом, важной отличительной особенностью последних, является их трехкомпонентная структура,предложенная И. А. Зимней и получившая свое дальнейшее развитие в методических разработках ее последователей. Так, структура любого проблемно ориентированного задания, по нашему мнению, включает:

а) *ситуацию общения* – общие условия коммуникативного взаимодействия;

б) *предмет общения* – то, о чем идет речь в той/иной коммуникативной ситуации;

с) *языковые и речевые средства*, задействованные в данной ситуации для решения практической задачи.

На наш взгляд, на базовом уровне в силу ограниченной лексической и грамматической базы у обучающихся, в качестве постоянного заданного компонента целесообразнее рассматривать ситуацию общения, остальные элементы – факультативны, могут быть частично/ полностью заданы или, наоборот, не указываться. Рассмотримнаконкретныхпримерах.

Задание 1: *Your foreign partner who has never been to Belarus before is planning to spend his/her two-week holiday in Minsk. He/she wants to know how you usually spend your weekends. Advise him/her where to go and what to do/see if he/she comes in winter/ summer, etc.* ***You should use some useful expressions from the box below:***

useful language
I think/believe/guess that it's a good idea to……
You should come/visit/see….
When it's warm/cold outside, etc. you can…
In winter/summer, etc. there are plenty of things to do, for example, you can…….
If you like …., you can ……

В задании 1 ситуация полностью определена (встреча с иностранным партнером), предмет задан частично/вариативно (времяпрепровождение зимой/летом и др.), языковые средства в основном определены (см. таблицу).

Задание 2: *Your foreign partner who has never been to Belarus before is planning to spend his/her two-week holiday in Minsk. He/she wants to know how you usually spend your weekends. Advise him/her where to go and what to do/see if he/she comes in winter/ summer, etc.* ***You may choose the activities from the box below:***

activities
Go fishing/swimming/dancing/ skiing/ skating/ etc.
Go to the cinema/theatre/restaurant/ a disco club, etc.
Go to the country for a picnic
Enjoy staying in the fresh air
Sunbathe by the riverside/ lakeside
Take long walks in the forest
Pick up berries and mushrooms
Read books/watch TV
Play football/computer games, etc.
Any other, what?

В задании 2 ситуация полностью определена (встреча с иностранным партнером), предмет полностью определен (см. таблицу "*activities*"), языковые (грамматические) средства не приводятся.

Задание 3 (для работы в парах):

Student A: *You run into your former colleague/ neighbour/ groupmate in the street/in a café/ in a foreign town. You haven't seen each other for a long time. Exchange the news about your families, jobs, etc.*

Student B: *You are walking along the street/sitting in a café/visiting a foreign town. Somebody calls you by name. You recognize your former colleague/ neighbour/ groupmate whom you haven't seen for a long time. Makesmalltalkwithhim/her.*

В данном задании ситуация определена (встреча двух людей), предмет задан частично (обучающиеся сами выбирают, что конкретно они желают сообщить своему собеседнику), средства и способы выражения – не указываются.

Задание 4 (для работы в парах):

Student 1. *You are going on a business trip to Moscow. You have already made a lot of arrangements: booked your ticket for a morning flight, reserved a room at the hotel, asked your business partner to meet you at the airport, etc. You arrive at the airport just in time to catch your plane and go to the check-in counter.*

Student 2. *You are a check-in clerk working at the airport. You have to tell a traveller that his/her flight has been cancelled. Explain the problem and help him/her to find the way out.*

В задании 4 мы имеем дело с меняющимися условиями общей коммуникативной ситуации, предмет общения задан частично, аграмматико-лексические средства и способы решения проблемной задачи не указываются для обоих участников коммуникативной ситуации.

Таким образом, трехчастная структура проблемно-ориентированных заданий обладает широким функциональным потенциалом и позволяет создать немалое количество достаточно интересных коммуникативных ситуаций, максимально приближенных к реальным.